

ACCORDO DI COLLABORAZIONE
per la digitalizzazione delle opere dell'Archivio della Pontificia Università
Gregoriana, e per la realizzazione dell'archivio digitale e
per la sua conservazione e fruizione

TRA

l'Archivio Storico della Pontificia Università Gregoriana (d'ora innanzi APUG), con sede in Roma, Piazza della Pilotta 4, e qui rappresentato dal professor Martín Maria Morales SJ nella sua qualità di Direttore

E

l'Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" del Consiglio Nazionale delle Ricerche (d'ora innanzi ILC-CNR), con sede in Pisa, Via G. Moruzzi 1, cod. fisc. 80054330586 e P.IVA 02118311006, in persona del legale rappresentante dott. Andrea Bozzi nato a La Spezia il 05/06/1949, domiciliato per la carica di Direttore dell'Istituto che legalmente rappresenta presso la sede dell'Ente

E

la Fondazione Rinascimento Digitale (d'ora innanzi Fondazione), con sede in Firenze, Via Bufalini, 6 (di seguito denominata FRD), rappresentata dal professor Paolo Galluzzi nella sua qualità di Presidente, ivi domiciliato per effetto della sua carica, che interviene al presente atto in rappresentanza e nell'interesse della Fondazione;

di seguito denominate "le Parti"

Premessa

L'APUG intende realizzare la digitalizzazione delle diverse tipologie di documenti appartenenti ai Fondi storici e moderni con le finalità di preservarli, attuando parallelamente attività di conservazione e restauro, e di realizzare un archivio digitale in grado di renderli disponibili on-line per consentire una più agevole attività di studio e di ricerca.

L'ILC-CNR all'interno delle proprie attività ha predisposto, in collaborazione con la Fondazione Rinascimento Digitale, un'applicazione software *open source*, chiamata "**Pinakes Text**" che dispone di funzionalità per l'archiviazione dei testi, sotto forma di immagini e di trascrizioni, e che rende disponibili strumenti di analisi e ricerca, nonché di annotazione e di commento, necessari per effettuare, anche in modo collaborativo, lo studio e la produzione di edizioni critiche.

Al momento Pinakes Text è in fase di test finale presso qualificati enti e organismi di studio e ricerca (tra gli altri l'Istituto e Museo di Storia della Scienza di Firenze, la Soprintendenza Regionale Toscana dei Beni Culturali, l'Università di Pisa, la Fondazione Memoria Ecclesiae, la Direzione Generale per gli Archivi

del MIBAC, la Biblioteca degli Uffizi, etc.).

La Fondazione Rinascimento Digitale ha la finalità di favorire la diffusione delle tecnologie informatiche nel mondo dei beni culturali. Uno dei temi di particolare rilevanza riguarda l'individuazione delle strategie e degli strumenti per far accedere con facilità studiosi, ricercatori e studenti all'insieme degli archivi informatici necessari per impostare e portare a termine le loro specifiche attività di studio e ricerca.

Finalità e obiettivi

Finalità della collaborazione di ricerca è rendere disponibile per il progetto di acquisizione digitale e di archiviazione del patrimonio documentale dell'APUG l'insieme di esperienze e conoscenze, oltre a specifici strumenti software necessari per la sua realizzazione.

In particolare la convenzione riguarda:

- la consulenza:
 - per la definizione degli standard di riferimento di acquisizione digitale degli originali, la loro catalogazione ed eventuale trascrizione;
 - per la definizione del processo e delle fasi di lavoro necessarie per l'acquisizione in formato digitale del materiale che costituisce l'archivio;
 - per la definizione della struttura del sistema informativo necessario per gestire il processo di digitalizzazione, di catalogazione e di archiviazione delle immagini digitali della documentazione dell'Archivio;
- la messa a disposizione e l'installazione:
 - dell'applicazione Pinakes, nella versione beta della release 3.0, ai fini di valutarne le potenzialità ed i limiti metodologici ed operativi (una descrizione dettagliata dell'applicazione è contenuta nell'Allegato 1 di questa convenzione);
 - dell'applicazione Pinakes Text nella versione beta della release 1.0 ai fini di valutarne l'utilizzazione per la gestione dei documenti testuali (una descrizione dettagliata dell'applicazione è contenuta nell'Allegato 2 di questa convenzione);

nel contesto culturale e applicativo dell'APUG.

La consulenza fornita da ILC-CNR e dalla Fondazione ha lo scopo di consentire la pianificazione e la realizzazione del progetto di digitalizzazione dell'APUG nel rispetto degli standard tecnologici comunemente accettati a livello internazionale e di garantire il livello di qualità necessario per la più ampia utilizzazione e la migliore conservazione degli oggetti, dei dati digitali e dei metadati che vengono prodotti durante la realizzazione del progetto.

La collaborazione al progetto consentirà inoltre a ILC-CNR e alla Fondazione di

allargare l'ambito della sperimentazione del modello e degli strumenti alla base delle applicazioni Pinakes e Pinakes Text, affrontando altri sistemi di classificazione, di archiviazione e di produzione scientifica di testi all'interno del contesto dei Beni culturali.

Per l'APUG la sperimentazione di Pinakes e Pinakes Text consentirà di verificare l'apporto in termini di utilizzabilità e di funzionalità che queste tipologie di applicazione possono offrire dal punto di vista sia della creazione di repository di testi digitali, sia dell'interoperabilità con altre banche dati, di contenuti e tipologie diverse, nonché della consultabilità, da parte di categorie di utenti tra le più varie, degli archivi digitali risultanti dal progetto di digitalizzazione del proprio archivio.

Risultati e impatto

La collaborazione tra le Parti porterà alla messa a punto e all'avvio del processo di digitalizzazione dei documenti dell'APUG nel rispetto degli standard di riferimento internazionali e utilizzando una struttura informativa adeguata sia in termini dimensionali sia di sicurezza dei dati per la conservazione sul lungo periodo.

Verrà inoltre creato l'archivio digitale in cui l'insieme dei dati (immagini, testi e trascrizioni, schede catalografiche e metadati descrittivi) immagazzinati saranno gestiti da Pinakes per quel che riguarda gli aspetti catalografici e da Pinakes Text per quel che riguarda la gestione dei testi, sia in formato immagine sia in formato testuale.

Sia Pinakes che Pinakes Text sono applicazioni Web e possono quindi essere fruite tramite Internet. L'APUG che è e resta l'esclusivo possessore dei diritti sui contenuti del materiale digitalizzato, deciderà in quale modalità e con quali vincoli consentire l'accesso al proprio archivio digitale.

Modus operandi e condizioni

Consulenza

L'attività di consulenza verrà fornita all'APUG da ILC-CNR e dalla Fondazione nei tempi e nei modi che verranno concordati congiuntamente.

L'APUG potrà utilizzare la consulenza fornita solo all'interno del processo di digitalizzazione e di catalogazione digitale del contenuto del proprio Archivio.

Pinakes Text

ILC-CNR e la Fondazione renderanno disponibile Pinakes Text, così come configurato e documentato, all'APUG tramite un'installazione, presso il server che verrà indicato, esclusivamente dedicata al progetto di digitalizzazione e documentazione dell'Archivio.

ILC-CNR e la Fondazione si impegnano altresì a rendere disponibile il supporto e

l'assistenza tecnica necessari per rendere effettivi l'accesso e l'utilizzazione di Pinakes Text.

Pinakes

L'utilizzazione di Pinakes sarà garantita attraverso:

- l'area di *download* tramite cui accedere all'applicazione e poter scaricare la documentazione tecnica, il codice sorgente dell'applicazione e il manuale utente;
- l'area di discussione dove gli utenti registrati potranno offrire il loro contributo e discutere le problematiche correlate all'uso di Pinakes e, più in generale, all'utilizzazione condivisa delle risorse informative;

Entrambe queste aree saranno accessibili tramite il sito Web della Fondazione (<http://www.rinascimento-digitale.it/index.php?login=true>)

La Fondazione rende quindi disponibile l'utilizzo del sistema Pinakes così come configurato, il codice sorgente dello stesso, *open source* e protetto da una General Public Licence e renderà altresì disponibile il supporto e l'assistenza tecnica necessari per rendere effettivi l'accesso e l'utilizzazione di Pinakes.

L'APUG si impegna a:

- utilizzare Pinakes Text per realizzare il repository delle immagini digitali e delle eventuali trascrizioni, annotazioni o commenti sui testi risultante dall'attività di digitalizzazione del proprio archivio e di sperimentarne la funzionalità per la produzione di edizioni critiche;
- utilizzare Pinakes per verificare le attività di catalogazione e di descrizione degli oggetti digitali derivanti dalla digitalizzazione del proprio archivio;
- partecipare attivamente alle attività degli *User Group* degli utilizzatori di Pinakes e Pinakes Text, fornendo il proprio contributo alle attività di validazione e di confronto relativo all'utilizzo di entrambi gli ambienti applicativi nello specifico ambito disciplinare ;
- produrre a cadenza regolare dei report relativi all'uso di Pinakes e Pinakes Text, ai risultati ottenuti e alle problematiche emerse, sia nello specifico campo disciplinare sia nelle interazioni con ambii affini.

Questo accordo di collaborazione scientifica non comporta alcun impegno economico-finanziario per le parti e si intende estendibile agli altri settori di attività dell'APUG previo accordo tra le parti.

Sono esclusi dalla convenzione le eventuali attività richieste dall'APUG per:

- realizzare il porting di dati pre-esistenti, ad esclusione di quelli importati da MANUS, all'interno di Pinakes e di Pinakes Text;
- adattare e/o personalizzare le applicazioni software per le proprie specifiche esigenze;
- formazione specifica finalizzata allo sviluppo di Pinakes in maniera autonoma.

Responsabili della convenzione

L'APUG designa quale responsabile dell'attuazione di questa convenzione il direttore prof. Martín Maria Morales SJ.

L'ILC-CNR designa quale proprio responsabile dell'attuazione di questa convenzione il proprio direttore dott. Andrea Bozzi.

La Fondazione designa quale responsabile della collaborazione il segretario generale dott. Marco Rufino.

L'eventuale sostituzione del responsabile da parte di uno dei due contraenti sarà soggetta a preventiva approvazione da parte dell'altro contraente.

Gestione dei risultati della collaborazione scientifica

I risultati delle attività di ricerca resteranno di proprietà comune delle Parti e la loro utilizzazione sarà libera, con il solo obbligo di citare, nelle eventuali pubblicazioni, che essi sono scaturiti dalla collaborazione fra le Parti stesse.

ILC-CNR e Fondazione potranno utilizzare i risultati della sperimentazione per gli scopi scientifici collegati al successivo sviluppo di Pinakes e Pinakes Text e anche per la promozione delle due applicazioni presso la comunità scientifica.

Viene qui ribadito che l'APUG è e resta l'esclusivo possessore dei diritti sui contenuti del materiale utilizzato per il progetto, sia in formato analogico che digitale.

Le Parti s'impegnano inoltre a non utilizzare il nome e/o il logo degli altri contraenti senza specifici accordi.